

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2022.29.1.14>**ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКОЙ ПУБЛИЧНОЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ РЕЧИ**

Научная статья

Абросимова Т.^{1*}, Снигирева О.²¹ ORCID: 0000-0001-8993-0818;² ORCID: 0000-0002-3055-9556;^{1,2} Оренбургский государственный университет, Оренбург, Россия

* Корреспондирующий автор (tanya.abrosimova.2000[at]mail.ru)

Аннотация

В данной статье рассматриваются особенности немецкой публичной политической речи. В последние годы все больше людей стали интересоваться обстановкой на мировой политической арене, а ученые-лингвисты исследовать общественно-политические тексты. Несмотря на достаточно большое количество трудов по проблеме публичной политической речи, появляется новый материал для изучения, который позволит дополнить уже существующие исследования. В нашей работе представлены результаты анализа особенностей немецкой публичной политической речи на материале выступлений Федерального канцлера Германии Олафа Шольца. Выводы о характерных чертах немецкой публичной политической речи, выделенных в ходе проведенного исследования, подтверждают результаты, представленные в работе немецкого языковеда Й. Кляйна [8].

Ключевые слова: публичная речь; политическая лингвистика; политическая риторика; особенности публичной политической речи.

FEATURES OF GERMAN PUBLIC POLITICAL SPEECH

Research article

Abrosimova T.^{1*}, Snigireva O.²¹ ORCID: 0000-0001-8993-0818;² ORCID: 0000-0002-3055-9556;^{1,2} Orenburg State University, Orenburg, Russia

* Corresponding author (tanya.abrosimova.2000[at]mail.ru)

Abstract

The article examines the features of German public political speech. In recent years, more and more people have become interested in the situation on the world political arena, while linguists begin to study socio-political texts. Despite a fairly large number of works on the problem of public political speech, there is new material for study that will complement existing research. The study presents the results of an analysis of the features of German public political speech based on the speeches of the Federal Chancellor of Germany Olaf Scholz. In the course of the study, the article features conclusions on the characteristic features of German public political speech that confirm the results presented in the work of the German linguist J. Klein [8].

Keywords: public speech; political linguistics; political rhetoric; features of public political speech.

Введение

Политическая деятельность всегда занимала особое положение в жизни общества. Статус страны на международной политической арене зависит не только от выбора политической стратегии, но и от способа представления интересов страны ее политическим лидером. Публичная политическая речь носит междисциплинарный характер и является объектом исследования многих гуманитарных наук, так как она связана с социальными, историческими, культурными и другими сферами жизни и отражает изменения, происходящие в них. Жанровое и функциональное разнообразие публичных политических речей дало основу для развития особой отрасли знания — политической лингвистики, возникшей на пересечении лингвистики и политологии.

В течение последних десятилетий публичная политическая риторика постоянно остается в центре исследовательского интереса. Публичное политическое выступление является важнейшим средством воздействия на массовое сознание в плане формирования общественного мнения. Публичная речь занимает центральное место в официальной коммуникации политика, что и определяет актуальность исследований по данной теме.

Политические выступления представляют собой либо заранее подготовленные, либо спонтанные устные сообщения политиков. При помощи публичной речи оратор представляет свои собственные политические идеи. Анализ политических речей может преследовать две цели. С одной стороны, это возможность идеологически-критического анализа содержания, который может помочь воспринять и понять политические явления и сделать выводы об их связи. С другой стороны, акцент делается на анализе отношений между содержанием и формой (например, стилистическими средствами), типа общения между говорящим и аудиторией или на анализе риторических навыков говорящего.

Таким образом, целью нашего исследования являются особенности немецкой публичной политической речи как одного из компонентов политического дискурса.

Материалы и методы исследования

Материалом исследования послужили публичные выступления Федерального канцлера Германии Олафа Шольца.

Изучение специфики политического дискурса проводилось с учетом теоретических оснований, представленных в исследованиях В. И. Карасика, Г. Г. Почепцова, Х. Гирнта, В. Е. Чернявской, А. П. Чудинова, Е. И. Шейгал, Н. Фэрклафа, Р. Водак, Й. Кляйна и др.

Результаты исследования и обсуждение

Для объективного анализа особенностей немецкой публичной политической речи были использованы выступления Федерального канцлера Германии Олафа Шольца (9 выступлений разной тематической направленности за период времени с января по март 2022 года).

Многие политики в своих речах прибегают к приемам манипуляции, которая осуществляется за счет слов, символов, жестов, мимики – лингвальных и паралингвальных знаков, воздействующих в определенном контексте и смысле на получателя. Основными языковыми ресурсами манипуляции являются лексические средства. К наиболее востребованным из них относятся сравнения и метафоры, эмоционально-экспрессивная лексика, ирония, риторические вопросы, фразеологические единицы и использование точных цифр [2].

Данные языковые средства позволяют политику создавать у слушателей необходимые представления, формировать нужную картину мира. Технику манипуляции применяет в своих речи и Олаф Шольц:

Ja, wir werden diese Abhängigkeit beenden, *so schnell, wie das nur irgendwie geht* [9].

Das ist ein Lichtblick in diesen dunklen Tagen [7].

Nur weil man laut brüllt, hat man auch nicht recht [4].

Als eine starke europäische Säule im transatlantischen Bündnis, als eine unüberhörbare Stimme für Demokratie,.. [6]

Von den von uns gespendeten *etwa 114 Millionen Dosen* sind mehr *als 40 Millionen Impfstoffdosen* bei unseren afrikanischen Partnern angekommen.

Aber was es eben heute in Deutschland auch gibt... [7]

Для побуждения реципиентов к активным гражданским действиям Олаф Шольц в своих выступлениях использует также девизы и лозунги:

Nicht Jetzt mal langsam!, sondern Jetzt erst recht! [9]

Dieses Ziel werden wir nur gemeinsam erreichen! [9]

Aber es gibt sie ja tatsächlich, und das sollte uns zu denken geben [3].

Meine dringende Bitte ist: Liebe Bürgerinnen und Bürger, machen Sie alle mit! [10].

Политические лозунги, как правило, краткосрочный, ситуативный инструмент воздействия на сознание и поведение людей [1]. Зачастую такой прием влияет на людей только в момент речи, на протяжении которой политик подводит граждан к принятию какого-либо решения, а в конце произносит сам призыв в виде лозунга:

Das biete ich Ihnen allen an, und darum bitte ich Sie heute! [3]

Ich bitte Sie alle: Lassen Sie uns diesen Schritt in den nächsten Wochen gemeinsam gehen! [9]

Ещё одной отличительной особенностью публичных политических речей является эмоциональность, которая достигается употреблением разнообразных средств выразительности. Все это придаёт живость и красочность речи, показывает, что события, упоминаемые политиком, затрагивают лично его. Например:

Wir werden nichts unversucht lassen, bis wieder Frieden herrscht auf unserem Kontinent [7].

Doch das ist erst der Anfang! [9]

Одной из особенностей любой политической речи, согласно Й. Кляйну, является употребление терминов, относящихся к сфере политики, что делает ее узнаваемой и отличной от других типов дискурса. Например:

Damit gehen wir einen weiteren Schritt in Richtung europäischer Souveränität [9].

Die Welt des 21. Jahrhunderts wird weder uni- noch bipolar sein [6].

Ich habe gerade die geopolitischen Machtverschiebungen beschrieben [6].

Также в политических речах встречаются клише. Например, это стандартное приветствие, которое необходимо в начале каждой речи:

Sehr geehrte Damen und Herren Staats- und Regierungschefs, liebe Kolleginnen und Kollegen, liebe Gäste aus dem In- und Ausland [6].

Sehr geehrte Bürger und Bürgerinnen! [3]

Для утверждения собственной позиции в речах Олафа Шольца встречается однозначная оценка. Нередко такой прием направлен на обесценивание действий оппонента, за счет чего достигается возвышение собственных действий политика:

Das ist der große, große Fehler von Präsident Putin [7].

Es ist eine Lüge! [11]

Der Kanzler macht alles richtig! [11]

Ich mache alles richtig - schon immer, und jetzt auch [5].

Для выделения главного в своих выступлениях, для привлечения внимания слушателей, для акцентирования на важных и значимых моментах Олаф Шольц использует повторы:

Mir macht das Mut, weil es zeigt, dass wir in der Krise über uns hinauswachsen, weil es zeigt, wie viel Gutes in unserem Land steckt, und weil es zeigt, was wir gemeinsam bewegen können [7].

Vor uns liegen große Aufgaben und entscheidende Weichenstellungen – Weichenstellungen... [3]

Es ist mir wichtig, dass wir es weiter gemeinsam angehen, dass wir uns weiter unterhaken und so Corona besiegen [3].

Заключение

Таким образом, проанализировав материалы выступлений Федерального канцлера Германии Олафа Шольца, мы пришли к выводу, что публичная политическая речь обладает своими ярко выраженными особенностями, которые

отличают ее от других типов дискурса, а именно наличием языковых средств как рационального убеждения, так и эмоционального воздействия. Во многом именно благодаря своей специфике публичная политическая речь способна оказывать необходимый эффект на реципиентов, формировать нужные мнения и убеждения у слушателей, регулировать взаимодействие людей, что в свою очередь помогает политике достичь поставленных целей.

Конфликт интересов

Не указан.

Conflict of Interest

None declared.

Список литературы / References

1. Вальтер Х. Лозунг как речевой жанр публицистического дискурса. / Х Вальтер // Медиалингвистика. – 2016. – 3. – с. 33–45.
2. Навасартян Л.Г. Языковые средства и речевые приемы манипуляции [Электронный ресурс] / Л.Г. Навасартян // Языковые средства и речевые приемы манипуляции. – 2017. – URL: https://www.sgu.ru/sites/default/files/dissertation/2017/06/13/dissertaciya_navasartyan.pdf. (дата обращения: 03.04.22)
3. Antrittsrede von Bundeskanzler Olaf Scholz [Electronic resource] – URL: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/bulletin/antrittsrede-von-bundeskanzler-olaf-scholz-2005572> (accessed: 01.04.2022)
4. Einer Rede über die Solidarität der Menschen in der Corona-Krise [Electronic resource] – URL: <https://www.stern.de/politik/deutschland/kanzler-scholz-kontert-stoerer---nur-weil-man-laut-bruellt--hat-man-auch-nicht-recht--31752586.html> (accessed: 01.04.2022)
5. Energie-Embargo [Electronic resource] – URL: <https://www.sueddeutsche.de/wirtschaft/scholz-energie-embargo-russland-1.5556058> (accessed: 04.04.2022)
6. Kanzler Scholz bei der Münchner Sicherheitskonferenz [Electronic resource] – URL: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/kanzler-muenchner-sicherheitskonferenz-2006666> (accessed: 02.04.2022)
7. Kanzler Scholz bei Generaldebatte im Bundestag [Electronic resource] – URL: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/rede-scholz-generaldebatte-2019644> (accessed: 31.03.2022)
8. Klein J. Deutsch: demokratisch. Politische Sprache und pluralistische Sprachgesellschaft in der Bundesrepublik Deutschland / J. Klein. – Mannheim: Dudenverlag, 2005. – S. 128–140.
9. Rede von Bundeskanzler Olaf Scholz zum Haushaltsgesetz 2022 vor dem Deutschen Bundestag [Electronic resource] – URL: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/bulletin/rede-von-bundeskanzler-olaf-scholz-2019954> (accessed: 03.04.2022)
10. Regierungserklärung von Bundeskanzler Olaf Scholz [Electronic resource] – URL: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/regierungserklaerung-von-bundeskanzler-olaf-scholz-1992008> (accessed: 31.03.2022)
11. TV-Auftritt von Olaf Scholz [Electronic resource] – URL: <https://www.nzz.ch/international/olaf-scholz-bei-anne-will-er-will-alles-richtig-gemacht-haben-ld.1676754?reduced=true> (accessed: 02.04.2022)

Список литературы на английском языке / References in English

1. Val'ter X Lozung kak rechevoj zhanr publicisticheskogo diskursa [Slogans as a speech genre of mass media discourse]. / X Val'ter // Medialingvistika [Media Linguistics]. – 2016. – 3. – p. 33–45. [in Russian]
2. Navasartyan L.G. Yazykovy'e sredstva i rechevy'e priemy' manipulyacii [Language tools and speech manipulation techniques] [Electronic source] / L.G. Navasartyan // Language tools and speech manipulation techniques. – 2017. – URL: https://www.sgu.ru/sites/default/files/dissertation/2017/06/13/dissertaciya_navasartyan.pdf. (Date of application: 03.04.22) [in Russian]
3. Antrittsrede von Bundeskanzler Olaf Scholz [Inaugural address by Federal Chancellor Olaf Scholz] [Electronic resource] – URL: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/bulletin/antrittsrede-von-bundeskanzler-olaf-scholz-2005572> (accessed: 01.04.2022) [in German]
4. Einer Rede ueber die Solidaritaet der Menschen in der Corona-Krise [A speech about the solidarity of people in the corona crisis] [Electronic resource] – URL: <https://www.stern.de/politik/deutschland/kanzler-scholz-kontert-stoerer-nur-weil-man-laut-bruellt--hat-man-auch-nicht-recht--31752586.html> (accessed: 01.04.2022) [in German]
5. Energie-Embargo [Energy Embargo] [Electronic resource] – URL: <https://www.sueddeutsche.de/wirtschaft/scholz-energie-embargo-russland-1.5556058> (accessed: 04.04.2022) [in German]
6. Kanzler Scholz bei der Muenchner Sicherheitskonferenz [Chancellor Scholz at the Munich Security Conference] [Electronic resource] – URL: <https://clck.ru/gLrWU> (accessed: 02.04.2022) [in German]
7. Kanzler Scholz bei Generaldebatte im Bundestag [Chancellor Scholz at the general debate in the Bundestag] [Electronic resource] – URL: <https://clck.ru/gLrW4> (accessed: 31.03.2022) [in German]
8. Klein J. Deutsch: demokratisch. Politische Sprache und pluralistische Sprachgesellschaft in der Bundesrepublik Deutschland [German: democratic. Political language and pluralistic language society in the Federal Republic of Germany] / J. Klein. – Mannheim: Dudenverlag, 2005. – P. 128–140. [in German]
9. Rede von Bundeskanzler Olaf Scholz zum Haushaltsgesetz 2022 vor dem Deutschen Bundestag [Speech by Federal Chancellor Olaf Scholz on the Budget Law 2022 in front of the German Bundestag] [Electronic resource] – URL: <https://clck.ru/gLrUA> (accessed: 03.04.2022) [in German]
10. Regierungserklaerung von Bundeskanzler Olaf Scholz [Government statement by Federal Chancellor Olaf Scholz] [Electronic resource] – URL: <https://clck.ru/gLrVK> (accessed: 31.03.2022) [in German]
11. TV-Auftritt von Olaf Scholz [TV-appearance by Olaf Scholz] [Electronic resource] – URL: <https://www.nzz.ch/international/olaf-scholz-bei-anne-will-er-will-alles-richtig-gemacht-haben-ld.1676754?reduced=true> (accessed: 02.04.2022) [in German]